

Приложение: Споразумение за защита на данните

Споразумение за защита и сигурността на данните при договорни правоотношения съгласно § 11 на Федералния закон за защита на данните (BDSG) (Споразумение за защита на данните)

Указание: Съгласно германския Закон за защита на данните е необходимо писмено споразумение за обработката на данните по договора, поради което 365FarmNet позволява обмен на подписани екземпляри. Допълнителна информация ще намерите на платформата.

1. Предмет и срок на договора (§ 11 ал. 2 № 1 от BDSG)

- 1.1 Между възложителя (Ползвател) и изпълнителя (Доставчик) съществува договорно правоотношение за използването на платформата „365FarmNet“ (договор за ползване), на базата на което изпълнителят извършва услуги за възложителя. По-конкретно, изпълнителят дава възможност на възложителя да използва 365FarmNet. В рамките на използването на 365FarmNet на изпълнителя стават известни лични данни на възложителя и които се обработват само за него. Подробностите по отношение и на обема на използването на 365FarmNet, и на съвкупността от личните данни, следват от договора за ползване, особено от спецификациите.
- 1.2 Страните по договора се споразумяват, че по отношение на обработката на данните изпълнителят предприема действия само в съответствие с инструкциите на възложителя и че е налице случай на договор за обработка на данни, поради което трябва да се спазват регулаторните изисквания на § 11 от Федералния закон за защита на данните (BDSG).
- 1.3 Срокът на поръчката съответства на срока на договора за ползване; това споразумение е валидно за целия срок на договора за ползване.

2. Предмет на обработката на данни (§ 11, ал. 2 № 2 от BDSG)

- 2.1 За извършване на дейностите на изпълнителя се предоставят данни, които да могат да се използват от изпълнителя за нуждите на възложителя. В рамките на своята дейност изпълнителят събира и съхранява и други данни. Получените така данни след това се предават на възложителя.
- 2.2 В рамките на осъществяването на своята дейност изпълнителят може да влезе в контакт – в зависимост от обема на използване на 365FarmNet – със следните видове данни:
 - a) информация за предприятието на възложителя, включително и за неговите сътрудници, между другото и за дейността на отделните сътрудници;
 - b) информация за партньори по договори на възложителя и по-специално за развитието на търговското сътрудничество.
- 2.3 Споменатите по-горе видове данни се отнасят за посочения по-долу кръг от лица:
 - a) възложител и сътрудници на възложителя;
 - b) партньори по договори на възложителя и по-специално доставчици и клиенти.

3. Технически и организационни мерки (§ 11, ал. 2 № 3 от BDSG)

- 3.1 Изпълнителят предприема достатъчно технически и организационни мерки за осигуряване на защитата и сигурността на данните. Съответните мерки се документират отделно; документацията със заглавие „Преглед на техническите и организационни мерки (ТОМ)“ става важна съставна част на договора.
- 3.2 Изпълнителят се задължава да прилага и поддържа указаните в документацията мерки. При изменение на мерките той трябва да актуализира документацията и да информира за това възложителя. При това измененията не трябва да водят до понижаване на нивото на защита.

4. Коригиране, блокиране и заличаване на данни (§ 11, ал. 2 № 4 от BDSG)

- 4.1 Изпълнителят обработва лични данни само в рамките на постигнатите споразумения и само по нареждане на възложителя.
- 4.2 Изпълнителят трябва да коригира, заличава или блокира лични данни само по искане на възложителя съгласно това споразумение или съгласно негово разпореждане.

5. Отговорност на изпълнителя и контрол (§ 11, ал. 2 № 5 от BDSG)

- 5.1 Изпълнителят използва предоставените му за обработка данни само за осъществяване на неговите услуги, а не за други цели и по-специално не за собствени нужди.
- 5.2 Изпълнителят осигурява в областта на договорената обработка на лични данни прилагането в съответствие с договора на договорените мерки.
- 5.3 На изпълнителя е известно, че независимо от спазването на изискванията на това споразумение трябва неограничено да спазва законовите изисквания за защита на данните и че трябва редовно да контролира тяхното спазване от своите сътрудници и подпомагащите изпълнението на услугата.

6. Подизпълнител (§ 11, ал. 2 № 6 от BDSG)

- 6.1 Прехвърляне на дейности на подизпълнител е допустимо по принцип, при спазване на разпоредбите в договора за ползване. Във връзка с това изпълнителят изрично обръща внимание на възложителя, че платформата се експлоатира от 365FarmNet Group GmbH & Co. KG, Hausvogteiplatz 10, 10117 Берлин, който поема функцията на подизпълнител на изпълнителя.
- 6.2 Изпълнителят носи отговорност за подизпълнителя както за собствените служители, подпомагащи изпълнението на услугата.
- 6.3 Изпълнителят трябва да гарантира, че всички задължения съгласно това споразумение са валидни и за подизпълнителя и неговите сътрудници.

7. Право на проверка от страна на възложителя (§ 11, ал. 2 № 7 от BDSG)

- 7.1 С това изпълнителят изразява своето съгласие, че възложителят има право да контролира спазването на предписанията за защита на данните и на това споразумение в необходимия обем, особено чрез събиране на информация и достъп до съхраняваните данни и програмите за обработка на данните.
- 7.2 Правото на контрол включва и възможността за проверка на място, при изпълнителя, на спазването на договорните задължения и законовите изисквания, евентуално с предварително известяване и при спазване на съществуващи разпоредби относно сигурността.

8. Задълженията относно информацията (§ 11, ал. 2 № 8 от BDSG)

- 8.1 Ако изпълнителят знае, че предприетите при него мерки за сигурност не отговарят на изискванията на възложителя, изпълнителят ще уведоми възложителя за нарушения при изпълнителя или при негови служители по отношение на законови разпоредби относно защитата на данните или по отношение на разпоредби в настоящото споразумение.
- 8.2 Изпълнителят освен това трябва да информира възложителя при съмнение за нарушаване на защитата на данните или нарушения при обработката на лични данни.
- 8.3 В случай на контролни дейности и мерки от страна на надзорния орган, както и при разследване на надзорния орган поради евентуални административни нарушения и/или престъпления, изпълнителят също информира възложителя.
- 8.4 Указаните по-горе разпоредби са валидни само при условие, че възложителят има връзка с предмета на обработката на данните съгласно договора.

9. Указания на възложителя (§ 11, ал. 2 № 9 от BDSG)

- 9.1 Възложителят има право да издава указания на изпълнителя във връзка с извършването на дейностите. Изпълнителят може да изисква устните указания да бъдат потвърдени писмено.
- 9.2 Изпълнителят обръща внимание на възложителя, когато според него някое издадено от възложителя указание е в противоречие със законови предписания. Изпълнителят има право да отлага изпълнението на съответното указание, докато то бъде потвърдено или изменено от отговорното лице при възложителя.

10. Заличаване и връщане на данни (§ 11, ал. 2 № 10 от BDSG)

- 10.1 След приключване на своята дейност изпълнителят по искане на възложителя му връчва всички попаднали в негово притежание документи и получените от обработката и/или използването резултати, които са във връзка с договорното правоотношение. След това носителите на данни на изпълнителя трябва да се изтрият физически. Материалите от тестовите и изхвърлените материали незабавно трябва да бъдат унищожени или да бъдат предадени на възложителя.
- 10.2 В отклонение от указаните по-горе принципи, с писмено съгласие от страна на възложителя събраните по време на извършването на услугата данни с цел архивиране могат да останат на съхранение при изпълнителя за срок от максимално 24 месеца и едва след това да бъдат заличени. Възложителят може да откаже съгласие само по важна причина. Другите срокове за съхранение се запазват.

11. Длъжностно лице по защита на данните

- 11.1 Изпълнителят назначава за своята фирма длъжностно лице по защита на данните. Името и данните за контакт с длъжностното лице по защита на данните са следните:

Dr. Sebastian Meyer LL.M.

Rechtsanwalt und Notar

Datenschutzauditor (TÜV)

BRANDI Rechtsanwälte Partnerschaft mbB

Adenauerplatz 1

33602 Bielefeld, Germany

Tel.: +49 (0) 521 - 96535-812

E-Mail: privacy@365farmnet.com

Евентуални изменения трябва незабавно да бъдат съобщени на възложителя.

12. Поверителност на данните

- 12.1 Изпълнителят се задължава при договорената обработка на личните данни на възложителя да осигурява поверителността на данните.
- 12.2 Изпълнителят потвърждава, че са му известни съответните правила за защита на данните. Изпълнителят гарантира, че ще запознае участващите в изпълнението на дейностите сътрудници с валидните за тях правила за защита на данните и че ще ги задължи да третират данните като поверителни.
- 12.3 Изпълнителят може да дава информация на трети страни или на засегнати лица само след предварително писмено съгласие от страна на възложителя. Всички запитвания и оплаквания от трети страни или от засегнати лица трябва да се съобщават от изпълнителя на възложителя, с когото трябва да се уточнят по-нататъшните действия.

13. Салваторска клауза

В случай че единични разпоредби на настоящото споразумение са обезсилени или изпълними или ще станат такива, валидността на останалите разпоредби в настоящото споразумение остава ненакърнена. Вместо обезсилената или изпълнимата разпоредба влиза в сила правило, което е възможно най-близко до икономическата цел на обезсилената или изпълнимата разпоредба. Същото се отнася и за пропуски в разпоредбите.